



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 74**

22 Μαρτίου 2005

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθ. 0544/ΑΣ 1029/Μ. 5683 (1)

Έγκριση του Πρωτοκόλλου της δεκάτης πέμπτης Συνόδου της Μεικτής Ελληνο-Γερμανικής Επιτροπής Επιστημονικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας (Αθήνα, 27 Οκτωβρίου 2004).

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ - ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ -
ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ -
ΥΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΛΛΗΛΕΓΓΥΗΣ -
ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ

Έχοντας υπόψη:

1. τις διατάξεις της Συμφωνίας επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ του Υπουργού Συντονισμού της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργού για την Έρευνα και Τεχνολογία της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, η οποία υπογράφηκε στη Βόννη, στις 30 Νοεμβρίου 1978 και κυρώθηκε με τον υπ' αριθμ. 1231/1982 Νόμο που δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθμ. 24 Φύλλο της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως, Τεύχος Α', της 26.2.1982

2. τις διατάξεις του άρθρου 29 Α του Νόμου 1558/1985 (ΦΕΚ Α΄ 137), όπως αυτό συμπληρώθηκε με το άρθρο 27 του Νόμου 2081/1992 (ΦΕΚ Α' 154) και τροποποιήθηκε με το άρθρο 1 παρ. 2α του Νόμου 2469/1997 (ΦΕΚ Α' 38)

3. το γεγονός ότι εκ της εφαρμογής των διατάξεων του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου δεν προκαλείται πρόσθετη δαπάνη πλέον αυτής που προκύπτει από τις βασικές διατάξεις της Συμφωνίας και που είχε εκτιμηθεί στην Έκθεση του Γενικού Λογιστηρίου του Κράτους

4. την υπ' αριθμ. 133/24.3.2004 απόφαση του Πρωθυπουργού και Υπουργού Πολιτισμού με την οποία ανατέθηκε η άσκηση αρμοδιοτήτων στην Αναπληρωτή Υπουργό Πολιτισμού Φάνη Πάλλη-Πετραλιά και στους Υφυπουργούς Γιώργο Ορφανό και Πέτρο Τατούλη (ΦΕΚ 527/24.3.2004, τεύχος Β' και 558/2.4.2004, τεύχος Β')

5. το περιεχόυενο του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του το Πρωτόκολλο της δεκάτης πέμπτης Συνόδου της Μεικτής Ελληνο-Γερμανικής Επιτροπής Επιστημονικής και Τεχνολογικής συνεργασίας που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 27 Οκτωβρίου 2004 το κείμενο του οποίου σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής :

PROTOCOL

of the 15th Meeting of the
Joint Greek-German Committee for
Scientific and Technological Cooperation

Athens, October 27th, 2004

On October 27th, 2004 the Joint German-Greek Committee for Scientific-Technological Cooperation met in Athens for its 15th meeting on the basis of the Agreement on Cooperation in the Areas of Research and Technological Development between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the Federal Republic of Germany signed on November 30, 1978.

Head of the Greek delegation was Dr. Agnes Spilioti, Director of International R&T Cooperation Directorate, General Secretariat for Research and Technology, Ministry of Development

Head of the German delegation was Dr O. Diehl, Assistant Head of Division for Co-operation with Western European Countries, the Mediterranean Region and Africa at the Federal Ministry of Education and Research.

The list of participants is added as attachment 1. The agenda of the meeting is added as attachment 2.

1. Developments in Priorities of Science and Technology Policy in each Country

The head of the Greek delegation has welcomed the German delegation and stressed the importance of the long-lasting Greek-German cooperation in the field of Science and Technology. Following meetings with several GSRT directors, an overview of the Greek RTD System was also presented to the German side. Information is provided in attachments 3 and 4.

The German side gave an overview of its RTD System and corresponding institutions. In this context, the recent Innovation Initiative of the Federal Government was highlighted, which is aimed to promote an open climate for public and private efforts towards an innovative economy. Among other issues, attention was drawn to the High-Tech-Masterplan of the Federal Government, which is devoted to stimulate innovation and the development of future oriented technologies in SMEs.

2. Status and Perspectives of the Bilateral Co-operation in Science and Technology

a. The scientific merit of the S+T co-operation of the past

During the years 2003-2004, based on the Minutes of the Joint German-Greek committee of November 5th, 2002, in Muelheim, as well as on the Minutes of he German-Greek interim working meeting of October 21-24, 2003, in Munich, the main activities of Greek-German interest were:

- The visit of a German delegation to Pylos, on May 15-18, 2003 with the objective to extend the existing cooperation in the programme "Neutrino Extended Submarine Telescope with Oceanographic Research/NESTOR" and to discuss options of a more intensive bilateral or multilateral co-operation in neutrino science. Based on the output of the visit a design study was worked out and a joint EU proposal for FP6 was submitted.

- The bilateral workshop, on "Technology Liaison Offices in research and higher education institutions", on October, 21-24, 2003, in Munich.

- In the framework of the Greek-British cooperation, the Goethe Institut of Athens was contributing in the implementation of a Greek-British-German-French workshop, on January 23, 2004, in Athens, on "Stem-cells: Scientific Use and Ethical Impact?" with the participation of Prof. Dr. Jens Reich, University Professor of Bioinformatics at Medical Faculty (Charite) of Humboldt University, Berlin.

- The Greek side has funded and the German side has facilitated the visit of a Greek delegation in Germany, on March 1-2, 2004 on "ESA issues".

Both sides highlighted the substantial scientific value of the bilateral R&D-projects, which were supported by GSRT and BMBF within the scope of the bilateral co-operation. In many cases they prepared the ground for a more intense co-operation based on institutional partnerships and national or European programs. At the end of 2004 the last 22 bilateral projects will be finished.

Both sides underlined the importance of the project-oriented co-operation scheme of IKY and DAAD (IKYDA), which will provide an appropriate umbrella for joint projects. Here, at the moment 19 projects are supported for a funding period of 01.01.2003 to 31.12.2005 .

b. Discussion of the future bilateral Greek-German S+T co-operation

Following the discussion of the last Committee Meeting both sides share the view that the future bilateral co-operation will be based on the following principles:

- The collaboration should be built on the interest and initiatives of scientific institutions and industries in Greece and Germany.

- According to strategic interests of GSRT and BMBF, joint initiatives can be undertaken, contributing to German and Greek national programmes or EU- programmes.

- There will be a regular information exchange and dialogue between GSRT and BMBF. If appropriate, workshops or visits of delegations will be foreseen.

Both sides agreed on the following next steps:

- Project development grants (PDGs) - experience and outlook

Both sides already agreed to modernize the instruments of the Greek-German cooperation. For this purpose the PDGs have been introduced and the two sides approved 20 proposals (attachment 5). The German side informed about the unilateral approval of additional 7 proposals (attachment 6), which are aimed to prepare joint application to the EU-Framework Programme.

For the second stage the German applicants are invited to submit proposals to either national or international (EU) calls. If they succeed to assure funding on the German side, and pass a joint evaluation, GSRT will provide additional grants for the Greek partners. If necessary, an evaluation-meeting will be held.

Both sides agreed to assess the instrument in spring 2005 based on the output of the first phase.

- Event on "Materials"

The German side is offering to organize, in Germany, on the first semester of 2005, an event on a specific topic of the "Materials" area reflecting the mutual interest of both sides. The aim is to promote R&D-co-operation between German and Greek partners. As a first step the Greek side will submit an overview on the Greek activities in the field of "New Materials Research and Nanotechnology". Based on this information the BMBF will verify the interest of German institutions and companies in order to prepare a joint decision concerning the event.

- Visit of a Greek delegation to centers of competence in "Plant Biotechnology" in Germany

The Greek side is pleased to accept the invitation of BMBF for 2005.

3. European Research Area (ERA) and 7^{th} F.P.

- Connection of the bilateral co-operation to ERA and FP6/7

Following the principle of Open Coordination, both sides share the view, that the ERA should be built on bilateral and multilateral initiatives of the Member States based on national and European programmes/activities. Both sides agreed that their joint activities should either complement or facilitate the European co-operation.

Both sides exchanged their position on the implementation of FP6 and the planning of FP7 (Attachment 7). They share the opinion that a future dialogue between BMBF and GSRT will have to focus on the development of bilateral cooperation as a measure of implementing ERA. As a first step within this new dialogue scheme, an expert meeting is agreed upon preferably after the European Commission has issued the first draft of FP7 (expected for Spring 2005).

4. Co-operation with South-East European Countries: Information on the "EU - Balkan countries Action Plan in Science and Technology"

Information on recent bilateral and regional initiatives with the Balkan Countries were exchanged.

The German side acknowledges and supports the Greek initiative for the Action Plan, adopted during the Inter-Ministerial Conference of Thessaloniki, on June 2003. Both countries participate actively in it/s implementation They share the view, that a new impulse is necessary to revitalise the implementation of the Action Plan. With this regard, the most-recently established SEE-ERA-NET is highly welcome. In addition both countries expressed the view that a meeting of High Level officials will be necessary in order to maintain the momentum for the implementation of the Action Plan and for the investigation of new initiatives. Contacts at national level and with the EU-Commission should be undertaken towards this objective.

5. Next Joint Committee meeting

It was envisaged that the next meeting of the Joint Committee will be held in the second half of 2006. The exact date and the place of the meeting will be agreed upon through correspondence.

Any other matter that may arise before the next meeting will be resolved by written procedure or through a mutually agreed bilateral interim meeting.

The annexes to this minutes form an integral part thereof.

Done in Athens, on October 27th, 2004, in the English language in two copies.

For the Greek delegation	For the German delegation
Dr. Agnes Spilioti	Dr. Oliver Diehl

Attachment 1

List of Participants

German Side

Dr. Oliver Diehl	Assistant Head of Division for Co-operation with Western Europe, the Mediteranean Region and Afrika, Federal Ministry of Education and Research (BMBF)
Dr. Jorn Sonnenburg	Head of International Bureau of the Federal Ministry of Education and Research (BMBF)
Ivika Laev	International Bureau of the Federal Ministry of Education and Research (BMBF)
Doris Tippmann	Ass. Economic Attache German Embassy, Athens

Greek Side

Dr Agnes Spilioti	Director International R&T Cooperation Directorate General Secretariat for Research and Technology Ministry of Development
Dr Vassiliki Mesthaneos	Head of the Bilateral Relations Division International R&T Cooperation Directorate General Secretariat for Research and Technology Ministry of Development

Dr Aliki Pappa	International R&T Cooperation Directorate General Secretariat for Research and Technology Ministry of Development
Dr George Bonas	International R&T Cooperation Directorate General Secretariat for Research and Technology Ministry of Development

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ
της 15ης Συνόδου της
Ελληνογερμανικής Μικτής Επιτροπής
Επιστημονικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας
Αθήνα, 27 Οκτωβρίου 2004

Στις 27 Οκτωβρίου 2004, η Μικτή Ελληνογερμανική Επιτροπή Επιστημονικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας συνήθλε στη 15η Σύνοδό της βάσει της Συμφωνίας Συνεργασίας στους Τομείς της Έρευνας και της Τεχνολογικής Ανάπτυξης μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, η οποία υπεγράφη στις 30 Νοεμβρίου 1978.

Της Ελληνικής Αντιπροσωπείας ηγείτο η Δρ Αγνή Σπηλιώτη, Προϊσταμένη της Διεύθυνσης Διεθνούς Επιστημονικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας της Γενικής Γραμματείας Έρευνας και Τεχνολογίας του Υπουργείου Ανάπτυξης.

Της Γερμανικής Αντιπροσωπείας ηγείτο ο Δρ Ο. Ντηλ, Αναπληρωτής Προϊστάμενος της Διεύθυνσης Συνεργασίας με Δυτικοευρωπαϊκές Χώρες, την Περιοχή της Μεσογείου και την Αφρική του Ομοσπονδιακού Υπουργείου Παιδείας και Έρευνας.

Ο κατάλογος των συμμετεχόντων επισυνάπτεται ως Συνημμένο 1. Η ημερήσια διάταξη της συνόδου επισυνάπτεται ως Συνημμένο 2.

1. Εξελίξεις στις προτεραιότητες της επιστημονικής και τεχνολογικής πολιτικής της κάθε χώρας

Η επικεφαλής της Ελληνικής Αντιπροσωπείας καλωσόρισε τη Γερμανική Αντιπροσωπεία και υπογράμμισε τη σημασία της μακρόχρονης ελληνογερμανικής συνεργασίας στον τομέα της επιστήμης και της τεχνολογίας. Μετά από συναντήσεις με διαφόρους διευθυντές της Γενικής Γραμματείας Έρευνας και Τεχνολογίας, έγινε παρουσίαση του ελληνικού συστήματος έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης στη γερμανική πλευρά. Πληροφορίες περιέχονται στα Συνημμένα 3 και 4.

Η γερμανική πλευρά έκανε παρουσίαση του γερμανικού συστήματος έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης και των οικείων ιδρυμάτων. Στο πλαίσιο αυτό, επισημάνθηκε η πρόσφατη Πρωτοβουλία της Ομοσπονδιακής Κυβέρνησης για την Καινοτομία, η οποία έχει ως σκοπό την προαγωγή ενός ανοικτού κλίματος για τις προσπάθειες του ιδιωτικού και του δημόσιου τομέα για τις καινοτομίες στην οικονομία. Μεταξύ άλλων, έμφαση δόθηκε στο Στρατηγικό Πρόγραμμα (Master Plan) Υψηλής Τεχνολογίας της Ομοσπονδιακής Κυβέρνησης, το οποίο αποσκοπεί στην ενθάρρυνση των καινοτομιών και την ανάπτυξη τεχνολογιών μελλοντικού προσανατολισμού στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις.

2. Κατάσταση και προοπτικές της διμερούς συνεργασίας στην επιστήμη και την τεχνολογία

α. Η επιστημονική αξία της επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας στο παρελθόν

Κατά τα έτη 2003-2004, σύμφωνα με τα πρακτικά της ενδιάμεσης συνεδρίασης της Μικτής Ελληνογερμανικής Επιτροπής στις 5 Νοεμβρίου 2002 στο Μύλχαϊμ και τα πρακτικά της ελληνογερμανικής ενδιάμεσης συνάντησης εργασίας στις 21-24 Οκτωβρίου 2003 στο Μόναχο, οι κύριες δραστηριότητες ελληνογερμανικού ενδιαφέροντος ήταν οι εξής:

- Η επίσκεψη γερμανικής αντιπροσωπείας στην Πύλο στις 15-18 Μαΐου 2003 με σκοπό την επέκταση της υφιστάμενης συνεργασίας στο πλαίσιο του προγράμματος ''Μεγάλο Υποθαλάσσιο Τηλεσκόπιο Νετρίνων και Ωκεανογραφικής Έρευνας/NESTOR'' και για να συζητηθούν οι επιλογές για εντατικότερη διμερή ή πολυμερή συνεργασία στην επιστήμη των νετρίνων. Βάσει των πορισμάτων της επίσκεψης, εκπονήθηκε μελέτη και υπεβλήθη κοινή πρόταση για το 6ο Πρόγραμμα-Πλαίσιο της ΕΕ.
- Το διμερές εργαστήρι με αντικείμενο ''Τεχνολογικά Γραφεία Σύνδεσης με αντικείμενο την έρευνα και τα ανώτατα εκπαιδευτικά ιδρύματα'' στις 21-24 Οκτωβρίου 2003 στο Μόναχο.
- Στο πλαίσιο της ελληνοβρετανικής συνεργασίας, το Ινστιτούτο Γκαίτε της Αθήνας συνέβαλε στη διεξαγωγή ελληνο-βρετανο-γερμανο-γαλλικού εργαστηρίου στις 23 Ιανουαρίου 2004 στην Αθήνα με θέμα: ''Βλαστοκύτταρα: Επιστημονική χρήση και επιπτώσεις στον τομέα της ηθικής'', με τη συμμετοχή του Δρος Γιενς Ράιχ, Καθηγητή Βιοπληροφορικής της Ιατρικής Σχολής (Charite) του Πανεπιστημίου Χούμπολτ του Βερολίνου.
- Η ελληνική πλευρά χρηματοδότησε και η γερμανική πλευρά διευκόλυνε την επίσκεψη ελληνικής αντιπροσωπείας στη Γερμανία στις 1-2 Μαρτίου 2004 με αντικείμενο ''Θέματα της Ευρωπαϊκής Διαστημικής Υπηρεσίας (ESA)''.

Οι δύο πλευρές τόνισαν τη σημαντική επιστημονική αξία των διμερών προγραμμάτων έρευνας και ανάπτυξης, τα οποία υποστηρίχθηκαν από τη Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας και το Ομοσπονδιακό Υπουργείο Παιδείας και Έρευνας στο πλαίσιο της διμερούς συνεργασίας. Σε πολλές περιπτώσεις προετοίμασαν το έδαφος για την εντατικοποίηση της συνεργασίας στο πλαίσιο θεσμικών συνεργασιών και εθνικών ή ευρωπαϊκών προγραμμάτων. Ώς το τέλος του 2004 θα έχουν ολοκληρωθεί τουλάχιστον 22 διμερή προγράμματα.

Οι δύο πλευρές υπογράμμισαν τη σημασία του προγράμματος συνεργασίας ''IKYDA'' μεταξύ του ΙΚΥ και της Γερμανικής Υπηρεσίας Ακαδημαϊκών Ανταλλαγών (DAAD), το οποίο θα λειτουργεί ως ''ομπρέλα'' κοινών προγραμμάτων. Στο πλαίσιο αυτό, τη στιγμή αυτή υποστηρίζονται για χρηματοδότηση 19 έργα για την περίοδο 1.1.2003 - 31.12.2005.

β. Συζήτηση για το μέλλον της διμερούς ελληνογερμανικής επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας

Μετά από τις συζητήσεις της τελευταίας συνόδου της Επιτροπής, οι δύο πλευρές συμμερίζονται την άποψη ότι στο μέλλον η διμερής συνεργασία θα βασίζεται στις εξής αρχές:

- Η συνεργασία θα στηριχθεί στα ενδιαφέροντα και τις πρωτοβουλίες επιστημονικών ιδρυμάτων και βιομηχανιών στην Ελλάδα και τη Γερμανία.
- Σύμφωνα με τα στρατηγικά συμφέροντα της Γενικής Γραμματείας Έρευνας και Τεχνολογίας και του Ομοσπονδιακού Υπουργείου Παιδείας και Έρευνας, μπορούν να αναληφθούν κοινές πρωτοβουλίες, οι οποίες θα συνεισφέρουν στα γερμανικά και ελληνικά εθνικά προγράμματα ή σε προγράμματα της ΕΕ.
- Θα υπάρχει τακτική ανταλλαγή πληροφοριών και διάλογος μεταξύ της Γενικής Γραμματείας Έρευνας και Τεχνολογίας και του Ομοσπονδιακού Υπουργείου Παιδείας και Έρευνας. Αν είναι ενδεδειγμένο, θα προβλέπονται εργαστήρια ή επισκέψεις αντιπροσωπειών.

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν τις ακόλουθες ενέργειες:

- Επιχορηγήσεις για ανάπτυξη προγραμμάτων (ΕΑΠ): εμπειρίες και προοπτικές

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν να εκσυγχρονίσουν τα μέσα της ελληνογερμανικής συνεργασίας. Για το σκοπό αυτό, εισήχθησαν οι ΕΑΠ και οι δύο πλευρές ενέκριναν 20 προτάσεις (Συνημμένο 5). Η γερμανική πλευρά ενημέρωσε σχετικά με τη μονομερή έγκριση άλλων 7 προτάσεων (Συνημμένο 6), οι οποίες αποσκοπούν στην κατάρτιση κοινής αίτησης προς το Πρόγραμμα-Πλαίσιο της ΕΕ.

Για το δεύτερο στάδιο, οι αιτούντες από τη Γερμανία καλούνται να υποβάλουν προτάσεις σε εθνικές ή διεθνείς (ΕΕ) προκηρύξεις. Αν καταφέρουν να εξασφαλίσουν χρηματοδότηση από τη γερμανική πλευρά και περάσουν επιτυχώς την κοινή αξιολόγηση, η Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας θα παράσχει πρόσθετες επιχορηγήσεις για τους έλληνες εταίρους. Εάν χρειαστεί, θα διεξαχθεί συνάντηση αξιολόγησης.

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν να αξιολογήσουν το μέσο αυτό την άνοιξη του 2005 βάσει των αποτελεσμάτων της πρώτης φάσης.

- Εκδήλωση για τα ''Υλικά''

Η γερμανική πλευρά προσφέρεται να διοργανώσει στη Γερμανία, το πρώτο εξάμηνο του 2005, εκδήλωση με συγκεκριμένο θέμα από τον τομέα των ''Υλικών'' που θα αντανακλά τα κοινά ενδιαφέροντα των δύο πλευρών. Σκοπός είναι η προώθηση της συνεργασίας μεταξύ ελλήνων και γερμανών εταίρων στον τομέα της έρευνας και της ανάπτυξης. Ως πρώτο βήμα, η ελληνική πλευρά θα υποβάλει επισκόπηση των ελληνικών δραστηριοτήτων στον τομέα της ''Έρευνας για τα Νέα Υλικά και τη Νανοτεχνολογία''. Βάσει των Πληροφοριών αυτών, το Ομοσπονδιακό Υπουργείο Παιδείας και Έρευνας θα διερευνήσει το ενδιαφέρον γερμανικών ιδρυμάτων και εταιριών με σκοπό τη λήψη κοινής απόφασης σχετικά με την εκδήλωση αυτή.

- Επίσκεψη ελληνικής αντιπροσωπείας σε Κέντρα Φυτικής Βιοτεχνολογίας στη Γερμανία

Η ελληνική πλευρά βρίσκεται στην ευχάριστη θέση να κάνει δεκτή την πρόσκληση του Ομοσπονδιακού Υπουργείου Παιδείας και Έρευνας για το 2005.

3. Ευρωπαϊκός Ερευνητικός Χώρος και 7ο Πρόγραμμα-Πλαίσιο

- Σύνδεση της διμερούς συνεργασίας με τον Ευρωπαϊκό Ερευνητικό Χώρο και το 6ο και 7ο Πρόγραμμα-Πλαίσιο

Σύμφωνα με την αρχή του ανοικτού συντονισμού, οι δύο πλευρές συμμερίζονται την άποψη ότι ο Ευρωπαϊκός Ερευνητικός Χώρος θα πρέπει να οικοδομηθεί πάνω σε διμερείς και πολυμερείς πρωτοβουλίες των κρατών-μελών βάσει εθνικών και ευρωπαϊκών προγραμμάτων και δραστηριοτήτων. Οι δύο πλευρές συμφώνησαν ότι οι κοινές δραστηριότητές τους πρέπει να συμπληρώνουν ή να διευκολύνουν την ευρωπαϊκή συνεργασία.

Οι δύο πλευρές παρουσίασαν τις θέσεις τους για την εφαρμογή του 6ου Προγράμματος-Πλαισίου και το σχεδιασμό του 7ου Προγράμματος-Πλαισίου (Συνημμένο 7). Συμμερίζονται την άποψη ότι ο μελλοντικός διάλογος μεταξύ της Γενικής Γραμματείας Έρευνας και Τεχνολογίας και του Ομοσπονδιακού Υπουργείου Παιδείας και Έρευνας πρέπει να επικεντρωθεί στην ανάπτυξη διμερούς συνεργασίας ως μέτρου υλοποίησης του Ευρωπαϊκού Ερευνητικού Χώρου. Ως πρώτο βήμα σ' αυτό το νέο πλαίσιο διαλόγου, συμφωνήθηκε συνάντηση εμπειρογνωμόνων, η οποία θα διεξαχθεί κατά προτίμηση αφού εκδώσει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή το πρώτο σχέδιο του 7ου Προγράμματος-Πλαισίου (αναμένεται την άνοιξη του 2005).

4. Συνεργασία με τις χώρες της Νοτιανατολικής Ευρώπης: Ενημέρωση για το ''Σχέδιο Δράσης ΕΕ - Βαλκανικών Χωρών στον Τομέα της Έρευνας και της Τεχνολογίας''

Έγινε ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τις πρόσφατες διμερείς και περιφερειακές πρωτοβουλίες με τις χώρες της Βαλκανικής.

Η γερμανική πλευρά αναγνωρίζει και υποστηρίζει την ελληνική πρωτοβουλία για το Σχέδιο Δράσης το οποίο υιοθετήθηκε στη Διυπουργική Διάσκεψη της Θεσσαλονίκης τον Ιούνιο του 2003. Οι δύο χώρες συμμετέχουν ενεργά στην εφαρμογή του. Συμμερίζονται την άποψη ότι χρειάζεται νέα ώθηση για την προώθηση της εφαρμογής του Σχεδίου Δράσης. Εν προκειμένω, ιδιαίτερα ευπρόσδεκτη είναι η πρόσφατη σύσταση του Δικτύου Νοτιανατολικής Ευρώπης - Ευρωπαϊκού Ερευνητικού Χώρου. Επιπλέον, οι δύο χώρες εξέφρασαν την άποψη ότι θα χρειαστεί συνάντηση σε επίπεδο υψηλόβαθμων αξιωματούχων για να

διατηρηθεί η ώθηση για την εφαρμογή του Σχεδίου Δράσης και να διερευνηθούν νέες πρωτοβουλίες. Για το σκοπό αυτό, θα πρέπει να γίνουν επαφές σε εθνικό επίπεδο, καθώς και με την ΕΕ - Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

5. Επόμενη σύνοδος της Μικτής Επιτροπής

Συμφωνήθηκε ότι η επόμενη σύνοδος της Μικτής Επιτροπής θα διεξαχθεί το δεύτερο εξάμηνο του 2006. Η ακριβής ημερομηνία και ο τόπος της συνόδου θα συμφωνηθούν δι' αλληλογραφίας.

Οποιοδήποτε άλλο θέμα που τυχόν θα προκύψει πριν από την επόμενη σύνοδο θα επιλυθεί μέσω γραπτής διαδικασίας ή σε αμοιβαία συμφωνημένη ενδιάμεση συνεδρίαση.

Τα παραρτήματα των παρόντων πρακτικών αποτελούν αναπόσπαστο μέρος τους.

Έγινε στην Αθήνα στις 27 Οκτωβρίου 2004 στα Αγγλικά σε δύο αντίτυπα.

Για την Ελληνική Αντιπροσωπεία	Για τη Γερμανική Αντιπροσωπεία
(υπογραφή)	(υπογραφή)
ΔΡ ΑΓΝΗ ΣΠΗΛΙΩΤΗ	ΔΡ ΌΛΙΒΕΡ ΝΤΗΛ

ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ 1

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΝΤΩΝ

Γερμανική πλευρά

-Δρ Όλιβερ Ντηλ,	Αναπληρωτής Προϊστάμενος της Διεύθυνσης Συνεργασίας με Δυτικοευρωπαϊκές Χώρες, την Περιοχή της Μεσογείου και την Αφρική του Ομοσπονδιακού Υπουργείου Παιδείας και Έρευνας
-Δρ Γιερν Ζόννενμπουργκ,	Προϊστάμενος του Διεθνούς Γραφείου του Ομοσπονδιακού Υπουργείου Παιδείας και Έρευνας
-Ίβικα Λάεφ,	Διεθνές Γραφείο του Ομοσπονδιακού Υπουργείου Παιδείας και Έρευνας
-Ντόρις Τίπμαν,	Αναπληρωτής Οικονομικός Ακόλουθος της Γερμανικής Πρεσβείας στην Αθήνα.

Ελληνική πλευρά

-Δρ Αγνή Σπηλιώτη,	Προϊσταμένη της Διεύθυνσης Διεθνούς Επιστημονικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας της Γενικής Γραμματείας Έρευνας και Τεχνολογίας του Υπουργείου Ανάπτυξης
-Δρ Βασιλική Μεσθανέου,	Προϊσταμένη του Τμήματος Διμερών Σχέσεων της Διεύθυνσης Διεθνούς Επιστημονικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας της Γενικής Γραμματείας Έρευνας και Τεχνολογίας του Υπουργείου Ανάπτυξης
-Δρ Αλίκη Παππά,	Διεύθυνση Διεθνούς Επιστημονικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας της Γενικής Γραμματείας Έρευνας και Τεχνολογίας του Υπουργείου Ανάπτυξης
-Δρ Γεώργιος Μπόνας,	Διεύθυνση Διεθνούς Επιστημονικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας της Γενικής Γραμματείας Έρευνας και Τεχνολογίας του Υπουργείου Ανάπτυξης.

Η απόφαση αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Αθήνα, 15 Μαρτίου 2005

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ
Π. ΜΟΛΥΒΙΑΤΗΣ	**Δ. ΣΙΟΥΦΑΣ**
ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ	ΥΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΛΛΗΛΕΓΓΥΗΣ
Μ. ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ	**Ν. ΚΑΚΛΑΜΑΝΗΣ**

ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ

Φ. ΠΑΛΛΗ-ΠΕΤΡΑΛΙΑ

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

Αριθ. Φ.0546/ΑΣ 214/Μ. 5288 (2)

Ανακοίνωση για τη θέση σε ισχύ της Ευρωπαϊκής Συμφωνίας σχετικά με πρόσωπα τα οποία συμμετέχουν σε διαδικασίες ενώπιον του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου.

Το Υπουργείο Εξωτερικών ανακοινώνει ότι η Ευρωπαϊκή Συμφωνία σχετικά με πρόσωπα τα οποία συμμετέχουν σε διαδικασίες ενώπιον του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, που υπογράφηκε στο Στρασβούργο στις 5 Μαρτίου 1996 και κυρώθηκε από τη Χώρα μας με τον υπ' αριθμ. 3280/2004 Νόμο, ο οποίος δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθμ. 206 φύλλο Εφημερίδος της Κυβερνήσεως, τεύχος Α', της 1ης Νοεμβρίου 2004, θα τεθεί σε ισχύ ως προς τη Χώρα μας την 1η Απριλίου 2005, σύμ-

φωνα με τη διάταξη του άρθρου 8, παράγραφος 2, της Συμφωνίας.

Αθήνα, 8 Μαρτίου 2005

Με εντολή Υπουργού
Ο Προϊστάμενος της Ε.Ν.Υ.
ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ Ν. ΠΑΤΡΩΝΑΣ



Αριθ. Φ.0544/ΑΣ 217/Μ. 5381 (3)

Ανακοίνωση για τη θέση σε ισχύ της Σύμβασης μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Λετονίας για την αποφυγή της διπλής φορολογίας και την αποτροπή της φοροδιαφυγής αναφορικά με τους φόρους εισοδήματος και κεφαλαίου.

Το Υπουργείο Εξωτερικών ανακοινώνει ότι η Σύμβαση μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Λετονίας για την αποφυγή της διπλής φορολογίας και την αποτροπή της φοροδιαφυγής αναφορικά με τους φόρους εισοδήματος και κεφαλαίου που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 27 Μαρτίου 2002 και κυρώθηκε από τη Χώρα μας με τον υπ' αριθμ. 3318/2005 Νόμο, ο οποίος δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθμ. 46 Φύλλο Εφημερίδος της Κυβερνήσεως, τεύχος Α', της 23ης Φεβρουαρίου 2005, τέθηκε σε ισχύ, σύμφωνα με τις παραγράφους 1 και 2 του άρθρου 29 αυτής, στις 7 Μαρτίου 2005.

Ειδικότερα, σύμφωνα με την παράγραφο 2 του άρθρου 29 της εν λόγω Σύμβασης οι διατάξεις της έχουν εφαρμογή και στα δύο Συμβαλλόμενα Κράτη:

α) αναφορικά με τους φόρους που παρακρατούνται στην πηγή, σε εισόδημα που προκύπτει την πρώτη ή μετά την πρώτη ημέρα του Ιανουαρίου του ημερολογιακού έτους που ακολουθεί το έτος κατά το οποίο η Σύμβαση τέθηκε σε ισχύ,

β) αναφορικά με άλλους φόρους στο εισόδημα ή στο κεφάλαιο, που προκύπτουν κάθε οικονομικό έτος που αρχίζει την πρώτη ή μετά την πρώτη ημέρα του Ιανουαρίου του ημερολογιακού έτους που ακολουθεί το έτος κατά το οποίο η Σύμβαση τέθηκε σε ισχύ.

Αθήνα, 9 Μαρτίου 2005

Με εντολή Υπουργού
Ο Προϊστάμενος της Ε.Ν.Υ.
ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ Ν. ΠΑΤΡΩΝΑΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * FAX 210 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http: www.et.gr – e-mail: webmaster @ et.gr

Πληροφορίες Α.Ε. - Ε.Π.Ε. και λοιπών Φ.Ε.Κ.: 210 527 9000-4
Φωτοαντίγραφα παλαιών ΦΕΚ - ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ - ΜΑΡΝΗ 8 - Τηλ. (210)8220885 - 8222924
Δωρεάν διάθεση τεύχους Προκηρύξεων ΑΣΕΠ αποκλειστικά από Μάρνη 8 & Περιφερειακά Γραφεία

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ - Βασ. Όλγας 227	**(2310) 423 956**	**ΛΑΡΙΣΑ** - Διοικητήριο	**(2410) 597449**
ΠΕΙΡΑΙΑΣ - Ευριπίδου 63	**(210) 413 5228**	**ΚΕΡΚΥΡΑ** - Σαμαρά 13	**(26610) 89 122**
ΠΑΤΡΑ - Κορίνθου 327	**(2610) 638 109**		**(26610) 89 105**
	(2610) 638 110	**ΗΡΑΚΛΕΙΟ** - Πεδιάδος 2	**(2810) 300 781**
ΙΩΑΝΝΙΝΑ - Διοικητήριο	**(26510) 87215**	**ΛΕΣΒΟΣ** - Πλ.Κωνσταντινουπόλεως 1	**(22510) 46 654**
ΚΟΜΟΤΗΝΗ - Δημοκρατίας 1	**(25310) 22 858**		**(22510) 47 533**

ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ ΦΥΛΛΩΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

Σε έντυπη μορφή:
- Για τα ΦΕΚ από 1 μέχρι 16 σελίδες σε 1 euro, προσαυξανόμενη κατά 0,20 euro για κάθε επιπλέον οκτασέλιδο ή μέρος αυτού.
- Για τα φωτοαντίγραφα ΦΕΚ σε 0,15 euro ανά σελίδα.

Σε μορφή CD:

Τεύχος	Περίοδος	EURO	Τεύχος	Περίοδος	EURO
Α΄	Ετήσιο	150	Αναπτυξιακών Πράξεων	Ετήσιο	50
Α	3μηνιαίο	40	Ν.Π.Δ.Δ.	Ετήσιο	50
Α΄	Μηνιαίο	15	Παράρτημα	Ετήσιο	50
Β’	Ετήσιο	300	Εμπορικής και Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας	Ετήσιο	100
Β΄	3μηνιαίο	80	Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου	Ετήσιο	5
Β΄	Μηνιαίο	30	Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων	Ετήσιο	200
Γ	Ετήσιο	50	Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων	Εβδομαδιαίο	5
Δ΄	Ετήσιο	220	Α.Ε. & Ε.Π.Ε	Μηνιαίο	100
Δ΄	3μηνιαίο	60			

- Η τιμή πώλησης μεμονωμένων Φ.Ε.Κ ειδικού ενδιαφέροντος σε μορφή cd-rom και μέχρι 100 σελίδες σε 5 euro προσαυξανόμενη κατά 1 euro ανά 50 σελίδες.
- Η τιμή πώλησης σε μορφή cd-rom δημοσιευμάτων μιας εταιρείας στο τεύχος Α.Ε. και Ε.Π.Ε. σε 5 euro ανά έτος.

ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΟΛΗ Φ.Ε.Κ. : τηλεφωνικά : 210 - 4071010, fax : 210 - 4071010 internet : http://www.et.gr.

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

	Σε έντυπη μορφή	Από το Internet
Α΄ (Νόμοι, Π.Δ., Συμβάσεις κτλ.)	225 €	190 €
Β΄ (Υπουργικές αποφάσεις κτλ.)	320 €	225 €
Γ΄ (Διορισμοί, απολύσεις κτλ. Δημ. Υπαλλήλων)	65 €	ΔΩΡΕΑΝ
Δ΄ (Απαλλοτριώσεις, πολεοδομία κτλ.)	320 €	160 €
Αναπτυξιακών Πράξεων και Συμβάσεων (Τ.Α.Π.Σ.)	160 €	95 €
Ν.Π.Δ.Δ. (Διορισμοί κτλ. προσωπικού Ν.Π.Δ.Δ.)	65 €	ΔΩΡΕΑΝ
Παράρτημα (Προκηρύξεις θέσεων ΔΕΠ κτλ.)	33 €	ΔΩΡΕΑΝ
Δελτίο Εμπορικής και Βιομ/κής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.)	65 €	33 €
Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου (Α.Ε.Δ.)	10 €	ΔΩΡΕΑΝ
Ανωνύμων Εταιρειών & Ε.Π.Ε.	2.250 €	645 €
Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων (Δ.Δ.Σ.)	225 €	95 €
Πρώτο (Α΄), Δεύτερο (Β΄) και Τέταρτο (Δ΄)	–	450 €

- Το τεύχος του ΑΣΕΠ (έντυπη μορφή) θα αποστέλλεται σε συνδρομητές με την επιβάρυνση των 70 euro, ποσό το οποίο αφορά ταχυδρομικά έξοδα.
- Για την παροχή δικαιώματος ηλεκτρονικής πρόσβασης σε Φ.Ε.Κ. προηγουμένων ετών και συγκεκριμένα στα τεύχη Α΄, Β΄, Δ΄, Αναπτυξιακών Πράξεων & Συμβάσεων, Δελτίο Εμπορικής και Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας και Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων, η τιμή προσαυξάνεται πέραν του ποσού της ετήσιας συνδρομής έτους 2005, κατά 25 euro ανά έτος παλαιότητας και ανά τεύχος, για δε το τεύχος Α.Ε. & Ε.Π.Ε., κατά 30 euro.

* Οι συνδρομές του εσωτερικού προπληρώνονται στις ΔΟΥ (το ποσό συνδρομής καταβάλλεται στον κωδικό αριθμό εσόδων ΚΑΕ 2531 και το ποσό υπέρ ΤΑΠΕΤ (5% του ποσού της συνδρομής) στον κωδικό αριθμό εσόδων ΚΑΕ 3512).Το πρωτότυπο αποδεικτικό είσπραξης (διπλότυπο) θα πρέπει να αποστέλλεται ή να κατατίθεται στην αρμόδια Υπηρεσία του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Η πληρωμή του υπέρ ΤΑΠΕΤ ποσοστού που αντιστοιχεί σε συνδρομές, εισπράττεται και από τις ΔΟΥ.
* Οι συνδρομητές του εξωτερικού έχουν τη δυνατότητα λήψης των δημοσιευμάτων μέσω internet, με την καταβολή των αντίστοιχων ποσών συνδρομής και ΤΑΠΕΤ .
* Οι Νομαρχιακές Αυτοδιοικήσεις, οι Δήμοι, οι Κοινότητες ως και οι επιχειρήσεις αυτών πληρώνουν το μισό χρηματικό ποσό της συνδρομής και ολόκληρο το ποσό υπέρ του ΤΑΠΕΤ.
* Η συνδρομή ισχύει για ένα ημερολογιακό έτος. Δεν εγγράφονται συνδρομητές για μικρότερο χρονικό διάστημα.
* Η εγγραφή ή ανανέωση της συνδρομής πραγματοποιείται το αργότερο μέχρι την 31ην Δεκεμβρίου κάθε έτους.
* Αντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές επιταγές και χρηματικά γράμματια δεν γίνονται δεκτά.

Οι υπηρεσίες εξυπηρέτησης των πολιτών λειτουργούν καθημερινά από 08.00΄ έως 13.00΄

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ